

Jeudi 14 juin 2012



**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

#### **ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M. GRAYDON

(N° 208) — *Loi sur la sensibilisation au jour du Souvenir et modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Remembrance Day Awareness Act and Amendments to The Public Schools Act*  
(amendement [1] — M<sup>me</sup> CROTHERS)

---

#### **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M. GAUDREAU

(N° 212) — *Loi sur la reconnaissance de l'apprentissage/The Apprenticeship Recognition Act*

---

#### **DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 200) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 201) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 203) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

M. EICHLER

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur les conducteurs et les véhicules (plaques d'immatriculation pour pompiers volontaires)/The Drivers and Vehicles Amendment Act (Licence Plates for Volunteer Firefighters)*

M<sup>me</sup> MITCHELSON

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Amendment Act*

M. SCHULER

(N° 213) — *Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfant et à la famille (vérification du registre concernant les mauvais traitements — droits non exigibles à l'égard des bénévoles)/The Child and Family Services Amendment Act (No Fee for Registry Checks Respecting Volunteers)*

M. GOERTZEN

(N° 219) — *Loi sur l'intégrité en matière de publicité électorale (modification de la Loi sur le financement des campagnes électorales)/The Election Advertising Integrity Act (Elections Finances Act Amended)*

M. GOERTZEN

(N° 220) — *Loi sur l'identification des électeurs (modification de la Loi électorale)/The Voter Identification Act (Elections Act Amended)*

---

## **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 202) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(M. le ministre RONDEAU — 6 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N° 204) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act*

(M<sup>me</sup> CROTHERS — 7 min)

Motion de M. BRIESE

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur les municipalités et la Charte de la ville de Winnipeg (protection contre les accusations de diffamation)/The Municipal Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Defamation Protection)*

(M. NEVAKSHONOFF — 8 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 211) — *Loi sur la transparence et la responsabilité (modification de diverses dispositions législatives)/The Increased Transparency and Accountability Act (Various Acts Amended)*

(M. MALOWAY — 8 min)

Motion de M. HELWER

(N° 216) — *Loi modifiant la Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci (la stabilisation des tarifs d'Hydro-Manitoba)/The Crown Corporations Public Review and Accountability Amendment Act (Manitoba Hydro Ratepayers Protection)*

(M. ALTEMEYER — 8 min)

Motion de M. SMOOK

(N° 210) — *Loi sur la participation du Manitoba au nouveau partenariat de l'Ouest/The Participation of Manitoba in the New West Partnership Act*

(ouvert)

Motion de M<sup>me</sup> TAILLIEU

(N° 214) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

(M. MALOWAY — 7 min)

Motion de M. GOERTZEN

(N° 209) — *Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif (périodes de restriction imposées aux hauts fonctionnaires indépendants)/The Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Amendment Act (Cooling-Off Periods Related to Independent Officers)*

(M. le ministre ASHTON — 4 min)

Motion de M. EICHLER

(N° 217) — *Loi sur l'indemnisation relative au canal Portage (modification de la Loi sur l'aménagement hydraulique)/The Portage Diversion Compensation Act (Water Resources Administration Act Amended)*

(déclarée irrecevable — l'Assemblée consent à la tenue du débat)

(ouvert)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 215) — *Loi sur la budgétisation axée sur les résultats/The Results-Based Budgeting Act*  
(M. HELWER — 3 min)

Motion de M. GERRARD

(N<sup>o</sup> 218) — *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act*  
(M. GOERTZEN — 2 min)

---

## **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS**

M<sup>me</sup> BLADY

(N<sup>o</sup> 300) — *Loi constituant en corporation le Jewish Child and Family Service/The Jewish Child and Family Service Incorporation Act*

M. CALDWELL

(N<sup>o</sup> 301) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Young Men's Christian Association of Brandon »/The Young Men's Christian Association of Brandon Incorporation Amendment Act*

---

## **PROPOSITIONS**

M. EWASKO — Échec du gouvernement provincial à l'endroit des jeunes Manitobains

13. Attendu :

que de nombreux enfants et jeunes Manitobains vivent des difficultés sous le mandat du présent gouvernement provincial, lequel a vu Winnipeg se hisser une fois de plus au premier rang des villes canadiennes touchées par la pauvreté infantile, étant donné que 43 000 enfants y vivent dans la pauvreté;

que dans le cadre du Programme international pour le suivi des acquis des élèves et du Programme pancanadien d'évaluation de 2010, les élèves manitobains ont obtenu des résultats peu satisfaisants en lecture, en mathématique et en science comparativement aux élèves des autres provinces;

que selon Statistiques Canada, le Manitoba enregistre le taux de participation aux études postsecondaires le plus faible au Canada;

que selon Statistiques Canada, le Manitoba affichait en 2010 le taux de crimes violents commis par des jeunes le plus élevé au Canada;

que la grossesse chez les adolescentes et le suicide chez les jeunes demeurent des problèmes d'envergure au Manitoba,

il est proposé que l'Assemblée législative reconnaisse que le gouvernement provincial n'a pas réussi à améliorer la vie de certains des citoyens manitobains les plus vulnérables et qu'il a omis de faire des enfants et des jeunes une priorité.

---

## **PROPOSITIONS — DÉBAT**

1. M. BRIESE — Transfert des responsabilités provinciales  
(M. CALDWELL — 3 min — Il reste 125 minutes.)
  3. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Création d'une unité spécialisée en accidents vasculaires cérébraux au Manitoba  
(M. GAUDREAU — 9 min — Il reste 124 minutes.)
  4. M. GAUDREAU — Drainage à l'intérieur de la digue  
(M. EICHLER — 2 min — Il reste 121 minutes.)
  5. M. HELWER — Grève de 2011 à l'Université de Brandon  
(M. le *ministre* STRUTHERS — 7 min — Il reste 124 minutes.)
  7. M. GOERTZEN — Récidive au Manitoba  
(M<sup>me</sup> WIGHT — 5 min — Il reste 121 minutes.)
  8. M. CALDWELL — Soins de santé à Brandon  
(M. MAGUIRE — 4 min — Il reste 125 minutes.)
  9. M<sup>me</sup> TAILLIEU — Équité en matière de traitement des demandes d'accès à l'information  
(M. WIEBE — 8 min — Il reste 123 minutes.)
  10. M<sup>me</sup> CROTHERS — Prévention de l'intimidation  
(M. SCHULER — 7 min — Il reste 124 minutes.)
  11. M. PEDERSEN — Stabilité financière d'Hydro-Manitoba  
(M. MALOWAY — 6 min — Il reste 126 minutes.)
  12. M. ALLUM — Transport actif  
(M. SCHULER — 7 min — Il reste 124 minutes.)
- 

**TREIZE HEURES TRENTE**

## **AFFAIRES COURANTES**

### **DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

### **PÉTITIONS**

M. EICHLER  
M. GOERTZEN  
M. GERRARD

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**DÉPÔT DE RAPPORTS**

**DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

**QUESTIONS ORALES**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

**GRIEFS**

## **ORDRE DU JOUR (suite)**

### **AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**COMITÉ PLÉNIER**

**COMITÉ DES SUBSIDES**

Motion d'adhésion

---

#### **ÉTAPE DU RAPPORT — AMENDEMENTS**

M<sup>me</sup> la ministre OSWALD

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (accroissement de la responsabilité financière et de la participation communautaire)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Improved Fiscal Responsibility and Community Involvement)*

(amendement [1] — M<sup>me</sup> la ministre OSWALD)

M<sup>me</sup> la ministre HOWARD

(N<sup>o</sup> 33) — *Loi sur le financement des élections et Loi modifiant la Loi électorale/The Election Financing Act and Elections Amendment Act*

(amendements [2] — M<sup>me</sup> TAILLIEU)

(amendement [1] — M. GOERTZEN)

---

#### **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE — DÉBAT**

Motion de M<sup>me</sup> la ministre SELBY

(N<sup>o</sup> 2) — *Loi sur la protection de l'accessibilité aux études universitaires (modification de la Loi sur le Conseil de l'enseignement postsecondaire)/The Protecting Affordability for University Students Act (Council on Post-Secondary Education Act Amended)*

(M. SCHULER — 29 min)

---

## **APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE**

M. le *ministre* ASHTON

(N° 3) — *Loi modifiant le Code de la route (limites de vitesse dans les zones scolaires)/The Highway Traffic Amendment Act (Speed Limits in School Zones)*

M. le *ministre* SWAN

(N° 4) — *Loi sur les personnes disparues/The Missing Persons Act*

M. le *ministre* ASHTON

(N° 5) — *Loi modifiant le Code de la route (service d'autobus interurbain)/The Highway Traffic Amendment Act (Inter-City Bus Service)*

M<sup>me</sup> la *ministre* IRVIN-ROSS

(N° 7) — *Loi sur la revalorisation des collectivités/The Community Renewal Act*

M. le *ministre* RONDEAU

(N° 8) — *Loi modifiant le Code de la route (utilisation de sièges de sécurité pour enfants)/The Highway Traffic Amendment Act (Use of Child Safety Seats)*

M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N° 9) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (utilisation communautaire des écoles)/The Public Schools Amendment Act (Community Use of Schools)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 10) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act*

M. le *ministre* SWAN

(N° 11) — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement (confiscation administrative et modifications diverses)/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act (Administrative Forfeiture and Miscellaneous Amendments)*

M. le *ministre* RONDEAU

(N° 12) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (travaux et réparations concernant les véhicules automobiles)/The Consumer Protection Amendment Act (Motor Vehicle Work and Repairs)*

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 13) — *Loi sur les emplois dans le domaine de l'énergie renouvelable/The Renewable Energy Jobs Act*

M<sup>me</sup> la ministre OSWALD

(N° 14) — *Loi modifiant la Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Amendment Act*

M. le ministre SWAN

(N° 15) — *Loi modifiant la Loi sur les bâtiments fortifiés/The Fortified Buildings Amendment Act*

M. le ministre RONDEAU

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (amélioration des dispositions d'application)/The Consumer Protection Amendment Act (Improved Enforcement and Administration)*

M. le ministre RONDEAU

(N° 17) — *Loi modifiant la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs/The Non-Smokers Health Protection Amendment Act*

M. le ministre STRUTHERS

(N° 18) — *Loi sur la responsabilisation en matière de tarifs de services publics abordables/The Affordable Utility Rate Accountability Act*

M. le ministre SWAN

(N° 19) — *Loi sur l'utilisation d'animaux dans le cadre d'activités illégales/The Use of Animals to Shield Unlawful Activities Act*

M. le ministre LEMIEUX

(N° 20) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire (zone intermodale)/The Planning Amendment Act (Inland Port Area)*

M<sup>me</sup> la ministre ALLAN

(N° 21) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (code de conduite à l'intention des commissaires d'écoles)/The Public Schools Amendment Act (Code of Conduct for School Trustees)*  
(amendé — comité)

M. le ministre SWAN

(N° 22) — *Loi modifiant le Code de la route (extension du programme de verrouillage du système de démarrage)/The Highway Traffic Amendment Act (Extension of Ignition-Interlock Program)*

M. le ministre LEMIEUX

(N° 23) — *Loi modifiant certaines lois d'administration locale/The Local Government Statutes Amendment Act*



M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 24) — *Loi sur les économies d'énergie/The Energy Savings Act*  
(amendé — comité)

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 25) — *Loi sur les eaux souterraines et les puits et modifications connexes/The Groundwater and Water Well and Related Amendments Act*

M. le *ministre* RONDEAU

(N° 26) — *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)/The International Interests in Mobile Equipment Act (Aircraft Equipment)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 27) — *Loi modifiant la Loi sur les assurances/The Insurance Amendment Act*

M. le *ministre* RONDEAU

(N° 28) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 29) — *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement des lieux contaminés/The Contaminated Sites Remediation Amendment Act*

M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N° 30) — *Loi modifiant la Loi sur les professions de la santé réglementées et la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Regulated Health Professions Amendment and Personal Health Information Amendment Act*

M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 31) — *Loi sur les centres de services bilingues/The Bilingual Service Centres Act*

M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 32) — *Loi modifiant le Code de la route (pouvoirs des autorités chargées de la circulation à l'égard des bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment Act (Powers of Traffic Authorities over Cycling Traffic)*

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 34) — *Loi sur la transparence et la responsabilité en matière de partenariats public-privé/The Public-Private Partnerships Transparency and Accountability Act*

M<sup>me</sup> la ministre HOWARD

(N<sup>o</sup> 35) — *Loi modifiant la Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail/The Retail Businesses Holiday Closing Amendment Act*

M. le ministre SWAN

(N<sup>o</sup> 36) — *Loi modifiant le Code des droits de la personne/The Human Rights Code Amendment Act*

M. le ministre RONDEAU

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires (casques de bicyclettes)/The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act (Bicycle Helmets)*  
(amendé — comité)

M. le ministre SWAN

(N<sup>o</sup> 38) — *Loi corrective de 2012/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2012*

---

## FEUILLETON DES AVIS

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mardi 19 juin 2012, à 14 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le rapport qui suit et dont il a été saisi :

- rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2012
  - Chapitre 4 : « Food Safety: Department of Agriculture, Food and Rural Initiatives and Department of Health »

\* \* \*

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le mardi 19 juin 2012, à 18 h 30, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le rapport qui suit et dont il a été saisi :

- rapport du vérificateur général intitulé « Annual Report to the Legislature » et daté de janvier 2012
  - Chapitre 6 : « Special Needs Education: Department of Education »